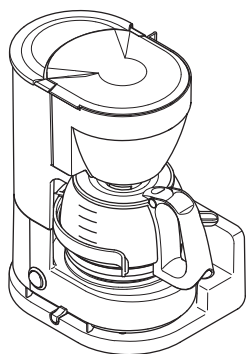


# **DOMETIC** **COOKING** **PERFECTCOFFEE**



**MC052, MC054**

**EN Coffee-Maker**  
Installation and Operating Manual . . . . . 6

**DE Kaffeemaschine**  
Montage- und Bedienungsanleitung . . . . . 16

**FR Cafetière électrique**  
Instructions de montage  
et de service . . . . . 26

**ES Máquina de café**  
Instrucciones de montaje y de uso . . . . . 36

**PT Máquina de café**  
Instruções de montagem e manual de  
instruções . . . . . 46

**IT Macchina per caffè**  
Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . . 56

**NL Koffiezetapparaat**  
Montagehandleiding en  
gebruiksaanwijzing . . . . . 66

**DA Kaffemaskine**  
Monterings- og betjeningsvejledning . . . . . 76

**SV Kaffebryggare**  
Monterings- och bruksanvisning . . . . . 85

**NO Kaffemaskin**  
Monterings- og bruksanvisning . . . . . 95

**FI Kahvinkeitin**  
Asennus- ja käyttöohje . . . . . 105

**RU Кофеварка**  
Инструкция по монтажу и эксплуатации . . . . . 114

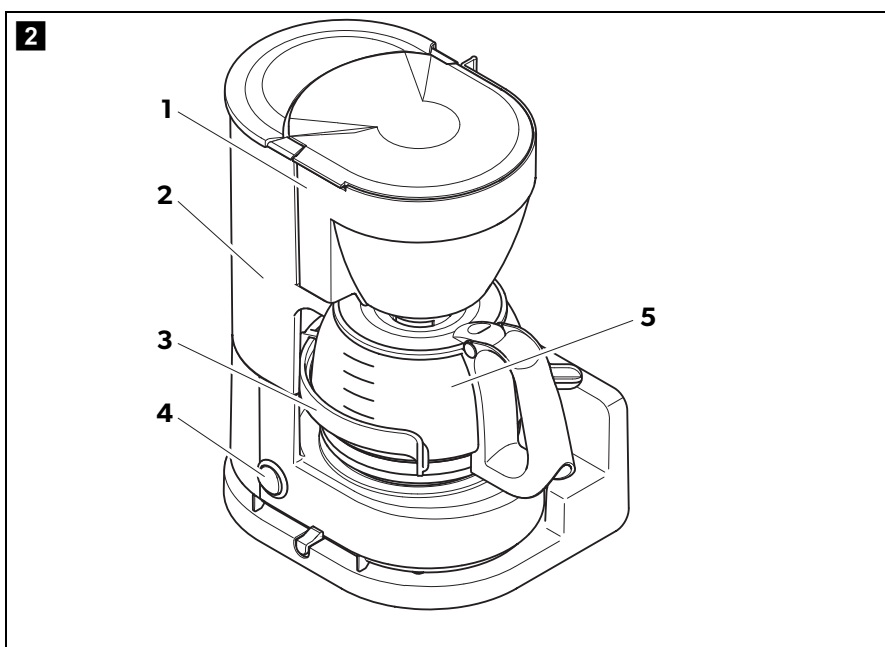
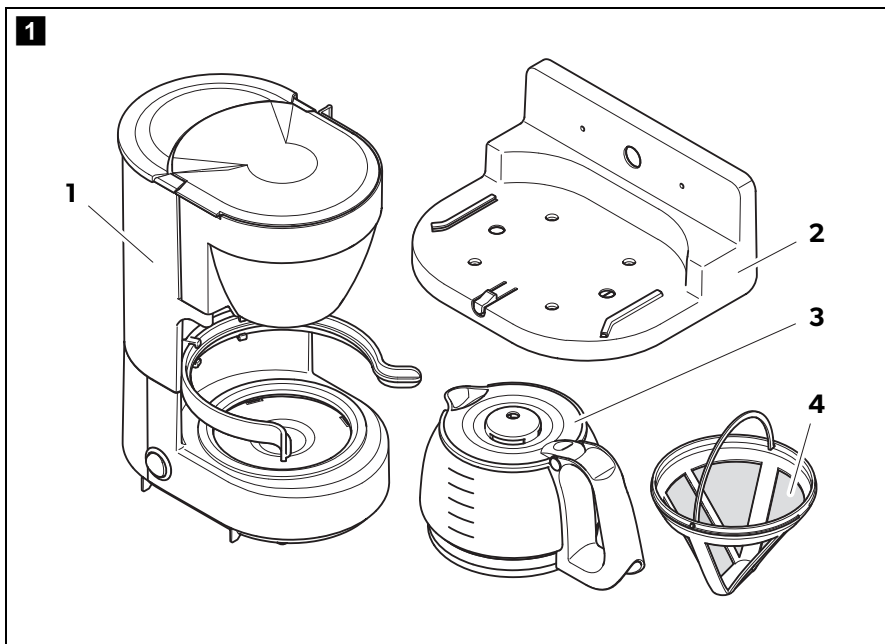
**PL Przetwornica sinusoidalna**  
Instrukcja montażu i obsługi . . . . . 124

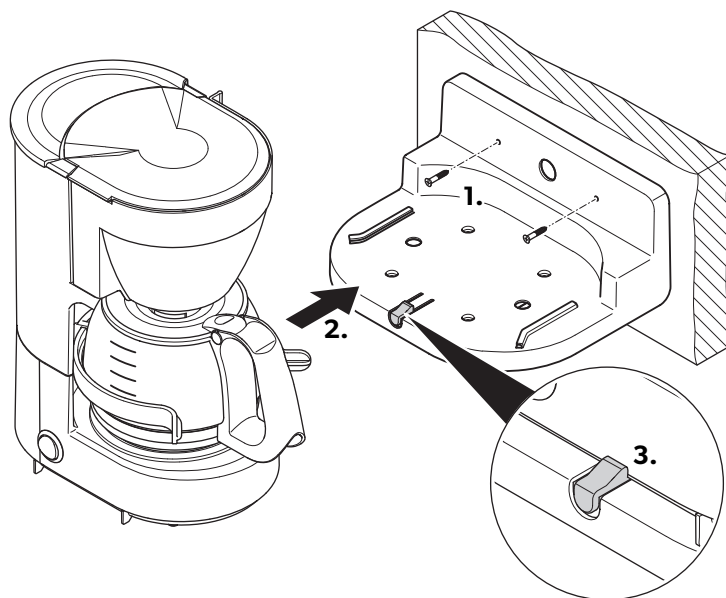
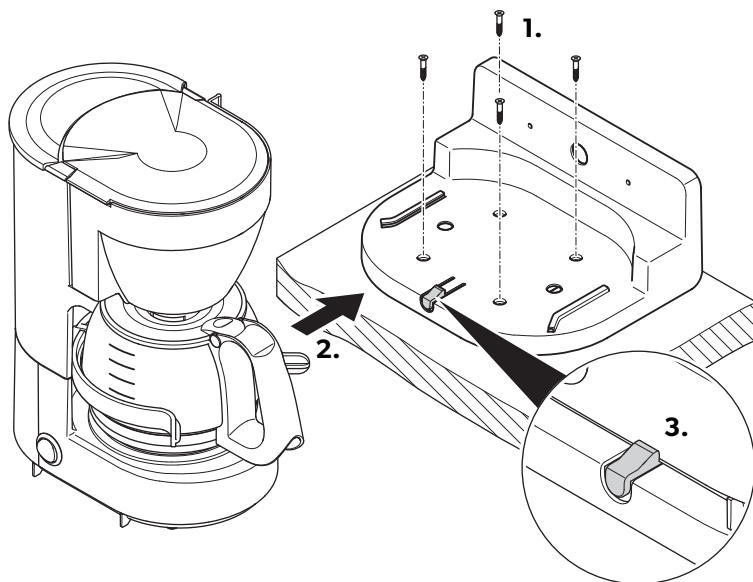
**SK Kávovar**  
Návod na montáž a uvedenie  
do prevádzky . . . . . 134

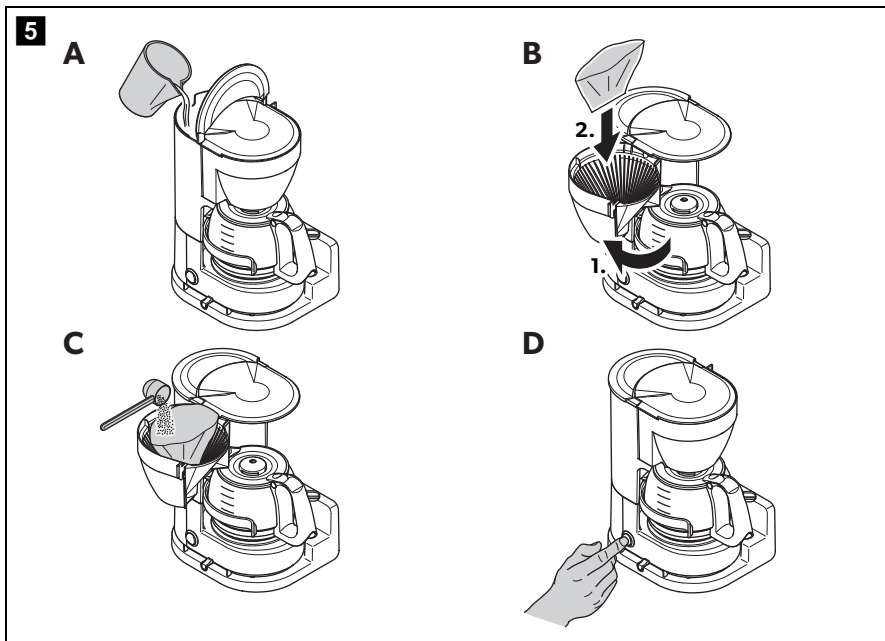
**CS Kávovar**  
Návod k montáži a obsluze . . . . . 144

**HU Kávéfőző gép**  
Szereelési és használati útmutató . . . . . 154





**3****4**



**Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

# Table of contents

|    |                                                     |    |
|----|-----------------------------------------------------|----|
| 1  | Explanation of symbols . . . . .                    | 6  |
| 2  | Safety instructions . . . . .                       | 7  |
| 3  | Scope of delivery . . . . .                         | 9  |
| 4  | Accessories . . . . .                               | 9  |
| 5  | Intended use . . . . .                              | 9  |
| 6  | Technical description . . . . .                     | 10 |
| 7  | Setting up the coffee maker . . . . .               | 11 |
| 8  | Operating the coffee maker . . . . .                | 12 |
| 9  | Maintaining and cleaning the coffee maker . . . . . | 14 |
| 10 | Warranty . . . . .                                  | 15 |
| 11 | Disposal . . . . .                                  | 15 |
| 12 | Technical data . . . . .                            | 15 |

# 1 Explanation of symbols



**WARNING!**  
**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



**CAUTION!**  
**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.



**NOTICE!**  
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

### 2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- Never fill water into the appliance when it is **hot**. Turn the appliance off and leave it to cool down for approx. 10 min.
- Note that the hotplate remains hot for some time after turning the appliance off.
- Do not touch the hotplate and surfaces in contact with hot liquids.
- Avoid contact with hot steam produced during brewing.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards. Should your appliance need to be repaired, please contact customer service.
- If the connection cable is damaged, you must replace it to avoid hazards.
- Make sure that the connection cable
  - is not kinked or twisted,
  - does not rub on edges,
  - does not come into contact with hot surfaces.

**NOTICE!**

- Do not use accessories that have not been recommended by the manufacturer. This can lead to injury and damage to material.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- Disconnect the appliance from the mains:
  - Before cleaning and maintenance
  - After use
  - In the event of faults

## 2.2 Safety when installing the appliance

**CAUTION!**

- Ensure that the appliance is firmly seated.  
The appliance must be set up and fastened in such a way that it cannot tip over or fall down.

## 2.3 Operating the appliance safely

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the appliance safely and are aware of the resulting risks.
- **Electrical appliances are not toys.**  
Always keep and use the appliance out of the reach of children.
- Only operate the appliance when you or another person can attend to it and **never** outdoors.
- Only operate the appliance in stationary vehicles when the engine is switched off.
- Do not operate the appliance on hot surfaces and never place it near naked flames.

**NOTICE!**

- Protect the appliance and the cable against heat and moisture.
- Never immerse the appliance in water or other fluids.
- Do **not** operate the appliance when the lid is open.



## 3 Scope of delivery

| No. in fig. <b>1</b> , page 3 | Quantity | Designation                       | Ref. no.                                             |
|-------------------------------|----------|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1                             | 1        | Coffee maker                      | 9600000340 (MC052, 12 V)<br>9600000341 (MC054, 24 V) |
| 2                             | 1        | Fixing kit                        | 9103533015                                           |
| 3                             | 1        | Coffee pot                        | 9103533016                                           |
| 4                             | 1        | Permanent filter                  | 9103533017                                           |
| –                             | 1        | Installation and operating manual |                                                      |
| –                             | –        | Fastening material                |                                                      |

## 4 Accessories

| Designation      | Ref. no.   |
|------------------|------------|
| Fixing kit       | 9103533015 |
| Coffee pot       | 9103533016 |
| Permanent filter | 9103533017 |

## 5 Intended use

The MC052 (ref. no. 9600000340) and MC054 (ref. no. 9600000341) coffee makers are used to brew coffee or tea for up to five cups (each 125 ml).

# 6 Technical description

The MC052 and MC054 coffee makers are primarily designed for use in vehicles and boats, and are connected to a 12 V $\overline{=}$  voltage source (MC052) or a 24 V $\overline{=}$  voltage source (MC054), e.g. to the on-board supply. It allows you to brew up to five cups (each 125 ml) of coffee or tea.

The voltage source used must be protected with at least a 20 A fuse. You can find details on the fuse in the vehicle documentation.

The permanent filter is made of plastic and can be removed for cleaning. The coffee pot is made of glass.

A drip protection mechanism prevents water flowing out of the filter when the coffee pot is removed from the appliance before brewing is complete.

The fastening is suitable for use while driving.

## 6.1 Control elements

The coffee maker features the following operating elements:

| No. in fig. 2, page 3 | Designation                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1                     | Filter support with drip protection mechanism                             |
| 2                     | Water tank with fill level indicator                                      |
| 3                     | Clip for holding the coffee pot                                           |
| 4                     | On/Off switch<br>This LED lights up when the coffee maker is switched on. |
| 5                     | Coffee pot with side markings                                             |

## 7 Setting up the coffee maker



### WARNING!

- When selecting the location for installing the appliance, ensure that passengers cannot be injured under any circumstances. When installing the appliance, make sure the airbag function is not impaired.
- Do not attach the appliance in an area where passengers could knock their heads against it. Make sure there is sufficient space for the drill head to emerge when drilling.



### NOTICE!

Only install the appliance on surfaces which are heat-resistant and damp-proof.

### Setting up the coffee maker

You can install the coffee maker on a wall (fig. **3**, page 4) or a work surface (fig. **4**, page 4).

- Install the mounting bracket using the four screws supplied
  - to a suitable wall or
  - to a work surface.
- Push the coffee maker onto the mounting bracket.  
The coffee maker must lock into place on the mounting bracket.

### Connecting the coffee maker

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Connect the DC plug to a DC socket.



### NOTE

You can also connect the coffee maker directly to the battery.

Observe the following in the process:

- The connection must be fitted with a fuse of its own of at least 20 A.
- The connection cable may not exceed a length of 5 m for the MC052 (12 V) or 11 m for the MC054 (24 V).
- The cross section must be at least 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Operating the coffee maker



### **WARNING!**

- Do not use the appliance while the vehicle is moving, but rather only when stationary.
- Secure the coffee pot with the clip when using it. This ensures that the pot cannot tip over.



### **NOTICE!**

- Observe the charge level of the battery when operating the appliance in vehicles with the engine turned off.
- Please wipe up any spilt liquid. Damage to the electronics may be caused by moisture entering the appliance.

### **Before initial use**

- To clean the coffee maker, allow one to two lots of clear, cold water to boil and flow through without the filter or coffee.  
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Pour the water away.
- Clean the coffee pot in hot dishwater.

## Brewing coffee



### CAUTION!

- Do not remove the pot from the appliance for more than 30 seconds during the brewing process, as otherwise the filter may overflow.
- Never use the permanent filter together with a paper filter, as otherwise the filter may overflow.



### NOTICE!

- Never use the coffee maker without water.
- Never use hot water.
- Do not fill the water tank with a liquid other than water either.

This could destroy the coffee maker.



### NOTE

The brewing time for five cups of coffee totals approx. 25 minutes for the MC052 (12 V) and approx. 20 minutes for the MC054 (24 V).

Proceed as follows (fig. **5**, page 5):

- Fill the water tank with clear, cold water (**A**).  
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Close the lid.
- Place a commercially-available paper filter (size 2) or the permanent filter into the filter holder (**B**).
- Place the required amount of coffee for the number of cups to be brewed in the filter (**C**).
- Press the On/Off switch (**D**) to start the brewing process.
- After the brewing process, press the On/Off switch (**D**) to switch off the coffee maker.

## 9 Maintaining and cleaning the coffee maker

**WARNING!**

Before you clean the appliance, disconnect it from the power supply.

**NOTICE!**

- Never clean the appliance under running water or in dishwasher.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents or hard objects for cleaning, as these can damage the appliance.

- Rinse out the permanent filter under a tap after use.  
Remove the permanent filter from the filter holder before doing so.
- Clean the coffee pot in hot dishwasher after every brewing process.
- Descale from the appliance in regular intervals (around four times a year). This extends the service life of the appliance and ensures coffee is prepared optimally for the long term.  
Use a commercially available decalcifier for descaling. Use it according to the manufacturer's specifications.

# 10     Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

# 11     Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

# 12     Technical data

|                         | PerfectCoffee MC052 | Perfect Coffee MC054 |
|-------------------------|---------------------|----------------------|
| Ref. no.:               | 9600000340          | 9600000341           |
| Capacity:               | 5 cups of 125 ml    |                      |
| Voltage:                | 12 V==              | 24 V==               |
| Power consumption:      | 170 W               | 300 W                |
| Brewing time (5 cups):  | approx. 25 min      | approx. 15 min       |
| Dimensions (W x H x D): | 240 x 270 x 155 mm  |                      |
| Weight:                 | 1080 g              |                      |

## Approvals



This appliance complies with the requirements of the German foodstuffs law.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

### 2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Категорически запрещается заливать в прибор **горячую** воду. Выключите прибор и дайте ему охладиться около 10 минут.
- Учитывайте, что поверхность нагрева после выключения прибора еще некоторое время остается горячей.
- Не прикасайтесь к поверхности нагрева и поверхностям, соприкасающимся с горячими жидкостями.
- Избегайте соприкосновения с горячим водяным паром, возникающим в процессе варки.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- В случае повреждения питающего кабеля, во избежание опасностей его необходимо заменить.
- Обеспечьте, чтобы питающий кабель
  - не перегибался и не скручивался,
  - не терся о кромки,
  - не соприкасался с горячими поверхностями.



**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем. Это может приводить к травмам и повреждениям.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Отсоединяйте устройство от сети
  - перед каждой очисткой и уходом
  - после каждого использования
  - при неисправности

## 2.2 Техника безопасности при монтаже прибора

**ОСТОРОЖНО!**

- Обеспечивайте надежность расположения!  
Прибор должен быть установлен и закреплен таким образом, чтобы он не мог опрокинуться или упасть.

## 2.3 Техника безопасности при работе прибора

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**  
Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Эксплуатируйте прибор только под присмотром. **Не пользуйтесь** под открытым небом.
- Пользуйтесь прибором в автомобиле только при стоянке и при выключенном двигателе.
- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях и не устанавливайте его вблизи открытого огня.

**ВНИМАНИЕ!**

- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- **Не** эксплуатируйте прибор с открытой крышкой.

### 3 Комплект поставки

| № на рис. <b>1</b> , стр. 3 | Кол-во | Наименование                          | Арт. №                                               |
|-----------------------------|--------|---------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1                           | 1      | Кофеварка                             | 9600000340 (MC052, 12 В)<br>9600000341 (MC054, 24 В) |
| 2                           | 1      | Крепежный комплект                    | 9103533015                                           |
| 3                           | 1      | Колба                                 | 9103533016                                           |
| 4                           | 1      | Постоянный фильтр                     | 9103533017                                           |
| –                           | 1      | Руководство по эксплуатации и монтажу |                                                      |
| –                           | –      | Крепежный материал                    |                                                      |

### 4 Принадлежности

| Наименование       | Арт. №     |
|--------------------|------------|
| Крепежный комплект | 9103533015 |
| Колба              | 9103533016 |
| Постоянный фильтр  | 9103533017 |

### 5 Использование по назначению

Кофеварки MC052 (арт. № 9600000340) и MC054 (арт. № 9600000341) служат для приготовления до пяти чашек кофе или чая (по 125 мл).

## 6 Техническое описание

Кофеварки MC052 и MC054 предназначены в основном для применения в автомобилях и на катерах, и подключаются к источнику напряжения 12 В (MC052) или 24 В (MC054), например, к бортовой сети. Они в состоянии сварить до шести чашек (по 125 мл) кофе или чая.

Используемый источник питания должен быть защищен предохранителем на силу тока не менее 20 А. Информация о предохранителе приведена в сопроводительной документации автомобиля.

Постоянный фильтр выполнен из пластика и может быть снят в цепях очистки. Колба выполнена из стекла.

Защитное устройство предотвращает выливание воды из фильтра, если вынуть колбу из кофеварки до окончания варки.

Крепление пригодно для движения автомобиля.

### 6.1 Органы управления

Кофеварка имеет следующие органы управления:

| № на<br>рис. <b>2</b> ,<br>стр. 3 | Наименование                                                     |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1                                 | Опора фильтра с защитным устройством                             |
| 2                                 | Резервуар для воды с указателем уровня                           |
| 3                                 | Зажим для фиксации колбы                                         |
| 4                                 | Выключатель<br>Светодиод горит красным, если кофеварка включена. |
| 5                                 | Колба с дозировочной шкалой                                      |

## 7 Установка кофеварки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Выберите место монтажа так, чтобы ни при каких условиях пассажиры не могли получить травмы. При монтаже прибора следите за тем, чтобы не блокировалось действие надувных подушек безопасности.
- Не крепите прибор в зоне соударения с головой пассажиров. При сверлении следите за тем, чтобы имелось достаточно свободного места для выхода сверла.



### ВНИМАНИЕ!

Устанавливайте прибор только на жаро- и влагостойких поверхностях.

### Установка кофеварки

Вы можете закрепить кофеварку на стене (рис. **3**, стр. 4) или на рабочей поверхности (рис. **4**, стр. 4).

- Используя входящие в объем поставки винты, закрепите крепежный уголок
  - на подходящей стене или
  - на рабочей поверхности.
- Наденьте кофеварку на крепежный уголок. Кофеварка должна зафиксироваться на крепежном уголке с характерным щелчком.

### Подключение кофеварки

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоедините штекер постоянного тока к розетке постоянного тока.



### УКАЗАНИЕ

Вы можете также присоединить кофеварку непосредственно к аккумуляторной батарее.

При этом соблюдайте следующие указания:

- Подключение должно быть защищено собственным предохранителем на силу тока 20 А.
- Питающий кабель не должен превышать длину 5 м для MC052 (12 В) или 11 м для MC054 (24 В).
- Поперечное сечение кабеля должно составлять не меньше 4 мм<sup>2</sup>.

## 8 Пользование кофеваркой



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не пользуйтесь прибором во время движения – а только при стоянке автомобиля.
- При работе закрепите колбу зажимом. Это гарантирует надежную фиксацию колбы.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Если вы эксплуатируете прибор в автомобиле с выключенным двигателем, следите за состоянием заряда аккумуляторной батареи.
- Незамедлительно убирайте вылившуюся жидкость. Попадание жидкости в прибор может приводить к повреждениям электронных узлов.

### **Перед первым использованием**

- В целях очистки выполните одну-две процедуры варки без фильтра и молотого кофе, а только лишь с чистой, холодной водой. Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Вылейте прошедшую через прибор воду.
- Промойте колбу в горячей воде.

## Варка кофе



### ОСТОРОЖНО!

- Во время варки не вынимайте колбу из прибора дольше, чем на 30 секунд, иначе из фильтра может перелиться вода.
- Ни в коем случае не используйте постоянный фильтр вместе с бумажным фильтром, иначе из фильтра может перелиться вода.



### ВНИМАНИЕ!

- Ни в коем случае не используйте кофеварку без воды.
- Ни в коем случае не используйте горячую воду.
- Не заливаете иные жидкости в резервуар для воды.

Это может привести к поломке кофеварки.



### УКАЗАНИЕ

Время варки кофе составляет ок. 25 минут для MC052 (12 В) и ок. 20 минут для MC054 (24 В).

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. **5**, стр. 5):

- Залейте чистую, холодную воду в резервуар для воды (**A**).  
Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Закройте крышку.
- Установите обычный бумажный фильтр (размер 2) или постоянный фильтр в опору фильтра (**B**).
- Засыпьте в фильтр молотый кофе в количестве, зависящем от требуемого количества чашек (**C**).
- Для того, чтобы начать процедуру варки, нажмите выключатель (**D**).
- Для выключения кофеварки после приготовления кофе нажмите выключатель (**D**).

## 9 Уход и очистка кофеварки



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед каждой очисткой отсоединяйте прибор от электропитания.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.

- После пользования промывайте постоянный фильтр под струей водопроводной воды.  
Для этого выньте постоянный фильтра из опоры фильтра.
- После каждой варки промывайте колбу в горячей воде.
- Регулярно удаляйте из прибора накипь (приблизительно раз в 3 месяца). Это увеличивает срок службы прибора и обеспечивает наилучшее приготовление кофе.  
Используйте средства для удаления накипи торгового качества. Применяйте их по указаниям изготовителя.

## 10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## 12 Технические данные

|                               | PerfectCoffee MC052 | Perfect Coffee MC054 |
|-------------------------------|---------------------|----------------------|
| Арт. №:                       | 9600000340          | 9600000341           |
| Емкость:                      | 5 чашек (по 125 мл) |                      |
| Подводимое напряжение:        | 12 В==              | 24 В==               |
| Потребляемая мощность:        | 170 А               | 300 W                |
| Длительность варки (5 чашек): | ок. 25 мин.         | ок. 15 мин.          |
| Размеры Ш x В x Г             | 240 x 270 x 155 мм  |                      |
| Вес:                          | 1080 г              |                      |

### Допуски



Данный прибор соответствует требованиям Закона ФРГ о пищевых продуктах и товарах первой необходимости.



## GERMANY

### Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com



## AUSTRALIA

### Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

## AUSTRIA

### Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

## BENELUX

### Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

## BRAZIL

### Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

## DENMARK

### Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

## FINLAND

### Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

## FRANCE

### Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

## HONG KONG

### Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

## HUNGARY

### Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

## ITALY

### Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

## JAPAN

### Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

## MEXICO

### Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

## NETHERLANDS

### Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

## NEW ZEALAND

### Dometic New Zealand Ltd.

Unite E, The Gate

373 Neilson Street

Penrose 1, Auckland

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

## NORWAY

### Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

## POLAND

### Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

## PORTUGAL

### Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

## RUSSIA

### Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

## SINGAPORE

### Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

## SLOVAKIA

### Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

## SOUTH AFRICA

### Dometic (Pty) Ltd.

#### Regional Office

#### South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

## SPAIN

### Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

## SWEDEN

### Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

## SWITZERLAND

### Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

## UNITED ARAB EMIRATES

### Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

## UNITED KINGDOM

### Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

## USA

### Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131